**(MT01)   –   [AR]    Themen Texte  /  نصوص تحت عنوان**

|  |  |
| --- | --- |
| **Tag der Muttersprache  – 21. Februar** | **يوم اللغة الأم - 21 فبراير** |

|  |  |
| --- | --- |
| Das Wort „Muttersprache“ hat im Deutschen eine besondere Bedeutung.  Sie kennzeichnet die erste Sprache, die jemand als Kind erlernt hat. | كلمة "اللغة الأم" لها معنى خاص في اللغة الألمانية.  إنها تمثل اللغة الأولى التي تعلمها شخص ما عندما كان طفلاً. |
| Noch vor der Geburt hört das Baby die Sprache seiner Mutter.  Es versteht die einzelnen Wörter noch nicht.  Es begreift aber rasch die Melodie und den Ausdruck der Sprache. | حتى قبل الولادة ، يسمع الطفل كلام أمه.  لا يفهم الكلمات الفردية بعد.  ومع ذلك ، فإنه يمسك بسرعة اللحن والتعبير عن اللغة. |
| Das Kind erweitert seinen Wortschatz und den Gebrauch der Muttersprache.  Man könnte auch „Elternsprache“ sagen.  Die in der Familie verwendete Sprache ist dabei eine wesentliche Hilfe. | يوسع الطفل مفرداته واستخدام لغته الأم.  يمكنك أيضًا أن تقول "لغة الأم".  اللغة المستخدمة في الأسرة هي مساعدة أساسية. |
| Kinder lernen oft rasch verschiedene Sprachen ihrer Angehörigen zu unterscheiden.  Sie merken sich auch, mit wem sie in welcher Sprache sprechen können. | غالبًا ما يتعلم الأطفال بسرعة التمييز بين اللغات المختلفة التي يتحدث بها أحبائهم.  يتذكرون أيضًا من يمكنهم التحدث إليه وبأي لغة. |
| Das Kind lernt im Kontakt mit Leuten seiner Umgebung die „**Umgangssprache**“.  Sie kann sich von der Muttersprache geringer oder stärker unterscheiden. | يتعلم الطفل "اللغة العامية" من خلال التواصل مع الأشخاص من حوله.  يمكن أن تختلف بدرجة أقل أو أكثر عن اللغة الأم. |
| In der Schule bekommt das Kind Unterricht in der „**Unterrichtssprache**“.  Die legt das Parlament durch ein Gesetz fest. | في المدرسة ، يتلقى الطفل "لغة التدريس".  يتم تحديد ذلك من قبل البرلمان من خلال قانون. |

|  |  |
| --- | --- |
| Das Kind lernt auch die Schrift und das richtige Schreiben.  Die richtige Aussprache nennt man die „**Schriftsprache**“.  Sie ist einheitlich und in einem großen Sprachraum für die meisten Leute gut verständlich. | يتعلم الطفل أيضًا النص وكيفية الكتابة بشكل صحيح.  النطق الصحيح يسمى "اللغة المكتوبة".  إنه موحد ومفهوم بسهولة لمعظم الناس في منطقة لغوية كبيرة. |
| In den Schulen lernen die Kinder noch andere Sprachen als „Fremdsprache“, zum Beispiel Englisch oder Französisch. | في المدارس ، يتعلم الأطفال أيضًا لغات أخرى كلغات أجنبية ، على سبيل المثال الإنجليزية أو الفرنسية. |
| Der freie Gebrauch der Muttersprache ist ein grundlegendes, nicht verhandelbares Menschenrecht.  Diktaturen unterdrücken oft einzelne Volksgruppen.  Sie machen die Muttersprache dieser Gruppen schlecht oder verbieten den Gebrauch gänzlich. | الاستخدام الحر للغة الأم هو حق أساسي من حقوق الإنسان غير قابل للتفاوض.  غالبًا ما تقمع الديكتاتوريات الجماعات العرقية الفردية.  إنهم يشوهون اللغة الأم لهذه الجماعات أو يحظرون استخدامها تمامًا. |
| Die Fähigkeit der Sprache zeichnet den Menschen aus.  Deshalb ist keine Sprache unmenschlich oder minderwertig. | القدرة على الكلام هي ما يميز الناس.  لذلك ، لا توجد لغة غير إنسانية أو أدنى من ذلك. |
| **„So viele Sprachen Du sprichst, so oft bist Du Mensch.“**  [Johann Wolfgang von Goethe, bedeutender deutscher Schriftsteller, lebte vor 300 Jahren im heutigen Thüringen, BRD] | "العديد من اللغات التي تتحدثها ، كما هو الحال في كثير من الأحيان أنت بشر."  [يوهان فولفجانج فون جوته ، كاتب ألماني مهم ، عاش قبل 300 عام في تورينجيا اليوم ، ألمانيا] |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Höre dir den Text an  **استمع للنص** | diese Seite  هذه الصفحة | zur Kapitelseite: verschiedene Texte  **إلى صفحة الفصل: نصوص مختلفة** |

**(MT02)   –  [AR]    Themen Texte  /  مواضيع النصوص**

|  |  |
| --- | --- |
| **Tag der Muttersprache  – 21. Februar** | **يوم اللغة الأم - 21 فبراير** |

|  |  |
| --- | --- |
| **Übung macht den Meister (Sprichwort)**  **Lerne neue Wörter …** | الممارسة تجعلها مثالية (مثل)  تعلم كلمات جديدة... |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| die Sprache  /  die Muttersprache | اللغة / اللغة الأم |  |
| die Bedeutung | المعنى |  |
| etwas kennzeichnen | ضع علامة على شيء ما |  |
| etwas verstehen  /  der Verstand | فهم شيء ما / العقل |  |
| etwas begreifen  /  der Begriff | فهم شيء ما / المصطلح |  |
| die Melodie | اللحن |  |
| der Ausdruck | التعبير |  |
| das Wort  /  der Wortschatz | الكلمة / المفردات |  |
| etwas gebrauchen  /  der Gebrauch | استخدم شيئًا / الاستخدام |  |
| wesentlich | كبير |  |
| unterscheiden  /  der Unterschied | يميز / الفرق |  |
| die Umgebung | البيئة |  |
| die Umgangssprache | العامية |  |
| die Unterrichtssprache | لغة التدريس |  |
| etwas festlegen, bestimmen | تحديد شيء ما |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Höre dir die Wöeter an  **استمع الى الكلمات** | diese Seite  هذه الصفحة | zur Kapitelseite: verschiedene Texte  **إلى صفحة الفصل: نصوص مختلفة** |

**(MT03)   –  [AR]    Themen Texte, Muttersprache   /  موضوعات النصوص، اللغة الأم**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| richtiges Schreiben   die Rechtschreibung | الكتابة الصحيحة  التهجئة |  |
| sprechen  –  die Aussprechen | الكلام - التصريحات |  |
| die Schriftsprache | اللغة المكتوبة |  |
| einheitlich  –  die Einheit | زي موحد - الوحدة |  |
| der Sprachraum | مساحة اللغة |  |
| die Fremdsprache | لغة اجنبية |  |
| grundlegend | أساسي |  |
| etwas ist nicht verhandelbar | شيء غير قابل للتفاوض |  |
| die Volksgruppe | المجموعة العرقية |  |
| fähig sein  –  die Fähigkeit | لتكون قادرة - القدرة |  |
| auszeichnen  –  die Auszeichnung | الجائزة - الجائزة |  |
| charakterisieren  –  der Charakter | لتمييز - الشخصية |  |
| vollwertig  –  minderwertig | كامل - أدنى |  |
| der Schriftsteller | الكاتب |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Höre dir die Wörter an  **استمع الى الكلمات** | diese Seite  هذه الصفحة | zur Kapitelseite: verschiedene Texte  **إلى صفحة الفصل: نصوص مختلفة** |